



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE

EAE LMO 2

SESSION 2019

---

## AGRÉGATION CONCOURS EXTERNE

Section : LETTRES MODERNES

ÉTUDE GRAMMATICALE  
D'UN TEXTE FRANÇAIS ANTÉRIEUR À 1500

Durée : 3 heures

---

*L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.*

*Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.*

**NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier.**

« Sire, funt il, od vus irum  
 164 E ceo que vus ferez ferum. »  
 Il lur respunt : « Vostre merci !  
 Avreit il nul de vus ici  
 Ki maupas u destreit seüst  
 168 U l'um encumbtrer les peüst ?  
 Si nus ici les atendum,  
 Peot cel estre, nus justerums ;  
 Mes ceo n'ateint a nul espleit,  
 172 Ki autre cunseil en savreit. »  
 Cil li dient : « Sire, par fei,  
 Pres de cel bois, en cel ristei,  
 La ad une estreite charriere  
 176 Par unt il repeirent ariere.  
 Quant il avrunt fet lur eschec,  
 Si retournerunt par ilec ;  
 Desarmé sur lur palefrez  
 180 S'en revunt il soventefez :  
 Ki se mettreit en aventure  
 Cume de murir a dreiture  
 Bien tost les purreit damagier  
 184 E eus laidir e empeirier. »  
 Elidus lur ad dit : « Amis,  
 La meie fei vus en plevis,  
 Ki en tel liu ne va suvent  
 188 U quide perdre a escient  
 Ja gueres ne gaainera  
 Ne en grant pris ne muntera.  
 Vus estes tuit humme le rei,  
 192 Si li devez porter grant fei.  
 Venez od mei la u j'irai,  
 Si fetes ceo que jeo ferai. »

Marie de France, *Eliduc*,  
 dans *Lais bretons (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles) : Marie de France et ses contemporains*,  
 éd. N. Koble et M. Séguy, Paris, Honoré Champion, 2018, p. 556 et 558.

## 1. Traduire le texte

### 2. Phonétique et graphie

- a) Expliquer l'évolution depuis le latin jusqu'au français moderne de *regem* > *roi* (*rei*, v. 191).
- b) Étudier d'un point de vue phonétique et graphique l'origine et l'évolution jusqu'en français moderne des consonnes finales dans :
  - *cunseil*, v. 172 (< *consilium*),
  - *suvent*, v. 187 (< *subinde*),
  - *pris*, v. 190 (< *pretium*),
  - *porter*, v. 192 (< *portare*).

### 3. Morphologie

- a) Relever et classer selon le système de l'ancien français les formes verbales de futur I et de futur II du début du texte jusqu'au vers 184 (« *E eus laidir e empeirier* »).
- b) Expliquer la formation et l'évolution depuis le latin jusqu'au français moderne du paradigme auquel appartient *avrunt* (v. 177).

### 4. Syntaxe

Étudier la fonction sujet du vers 169 (« *Si nus ici les atendum* ») au vers 184 (« *E eus laidir e empeirier* »).

### 5. Vocabulaire

Étudier *merci* (v. 165) et *amis* (v. 185).

## INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0202A	102	1468